



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

CEF

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

Cecèggine. no fig. Cegueira do entendimento, da razão, causada pelo excesso das paixões.
CECARE. v. **ACCARE**.
CECCA. v. **GAZZERA**. Passaro conhecido.
CECE. f. m. Grão, especie de legume.
Aver cotto il culo n'è ceci rossi, o cò ceci rossi.
 Ter corrido muito Mundo; ser prático, experimentado das cousas do Mundo.
Insegnar a rodere i ceci. Mostrar a alguém os seus defeitos com o castigo.
Cece. O membro viril das crianças. Minhoca.
Broda, e ceci. no fig. Chuva, e pedra.
Egli è un bel ceci. Elle he hum grande, hum lindo homem. Ironicamente.
Egli è ceci da far questo. He capaz de fazer isto: he astuto, destro para isto.
Broda e non ceci. Diz-se, quando turbando-se o ar se teme que caia pedra, e se deseja chuva. Modo baixo.
Broda e non ceci. por fem. O muito he ás vezes demaziado.
 * **CECERO**. f. m. Cíne, ave, que vive n'agua, de corpo grande, e de pescoço grandissimo, e branquissimo.
 * **CECHEZZA**.
 * **CECHITÀ**.
 * **CECHITADE**.
 * **CECHITATE**. f. f. } Cegueira, privação da vista, o abstracção de cego.
CECILIA. f. f. Cecília, nome de huma mulher.
CECILIA. f. f. Serpente cega.
 * **CECINO**. v. **CIGNO**.
CEGINO. adj. m. Menino, engraçadinho, gentil, bonito.
Cegno. Ironicamente. Homem malicioso, velhaco.
CECINO. dim. **DI CECE**. Grãozinho, pequeno grão.
CECITÀ. } Cegueira, privação, falta, perda da vista: o abstracção de cecitade.
CECITADE. }
CECITATE. f. f. } go.
Cecità di cuore, di mente. Cegueira, trévas, escuridade, que ofusca a razão, as luzes do entendimento, o coração por causa das paixões.
CECOLINA. v. **CIECOLINA**.
 C E D
CEDENTE. p. a. m. f. Que cede, que faz huma cessão, oedendo.
Cedente. Brando, molle, flexível, docil, suave, civil, urbano.
CEDENZA. f. f. Cessão, o ceder.
CEDERE. v. a. Ceder, render-se, dar-se por vencido, por rendido, conceder a preeminencia, confessar-se por inferior.
Cedere a chi che sia. Ceder a qualquer.
Io ti cedo. Cedo-te, confesso-me por inferior a ti.
Io ti cedo nell' eloquenza. Cedo-te, sou inferior a ti na eloquencia; dou-te a primazia na arte de bem falar.
Non gli cedo in niente. Em nada lhe he inferior.
Io non cedo ad alcuno, ch' abbia sentito più di pena per la rovina della Repubblica. Não fico inferior a alguém, que tenha sentido maior pena por causa da ruina da Republica.
I nostri soldati non la cedevano al nemico nè in valore, nè in numero. Os nossos soldados não ficavão inferiores ao inimigo nem em valor, nem em numero.
Cedere. Ceder, dar lugar, retirar-se, conceder, permittir.
Cedere al tempo. Ir com o tempo.
Quando non si può afferrar il porto, è arte col navigare cedere alla tempesta. Quando por causa da tormenta se não pôde entrar em algum porto, he arte ir navegando com a tormenta.
Cedere. Ceder, dar ventagem.
Cedere. Ceder, condescender, deixar, abandonar alguma cousa por civilidade.

Cedere. Obedecer, ceder.
Cedere. Ceder, fazer cessão, deicção, traspassar a alguém todo o seu direito, que tem sobre alguma cousa.
Cedere ogni ragione. Fazer cessão de todo o direito, de toda a razão.
Come la mosca cede alla zanzara. Como a mosca cede o lugar ao mosquito.
 * **CEDERNO**. v. **CEDRO**. Arvore.
CEDEVOLÉ. adj. m. f. Que cede, apto para ceder, flexível, brando, docil, maneavel, doce.
Cedevole. Que facilmente se dobra.
Cedevole. Submisso, que obedece, obediente.
CEDEVOLEZZA. f. f. Aptidão para ceder, brandura, flexibilidade do corpo, facilidade para se dobrar como se quer, qualidade do que he maniavel.
Cedevolezza. no fig. Docilidade, submissão, brandura, obediencia, complacencia, condescendencia.
 * **CEDIZIONE**. f. f. Cessão, deicção, que se faz de alguma cousa.
CEDOBONIS. f. m. Cessão de bens, cessão, que faz qualquer devedor de todos os seus bens aos seus acredores. Termo de Direito. Palavra Latina.
CEDOLA. f. f. Cedula, escrito de mão propria, obri-gação.
Cedola. Letra de cambio.
Cedola. Escrito, que se põe nas esquinas com alguma noticia, o que se põe nas casas de aluguer.
Cedola. Boleto.
CEDELONE. augm. **DI CEDOLA**. Cartaz, edital, cartel, que se põe nos lugares públicos.
Cedelone. Escrito grande, bilhete grande.
CEDORNELLA. f. f. Herva cidreira, planta odorifera.
CEDRANGOLA. f. f. Ruta-captaria, trevo grande, ou dos prados, herva.
CEDRATO. f. m. Lima, cidreira, especie de limoeiro, ou de laranja, cujo fruto tem o mesmo nome, e he docissimo, e odorifero, cidra.
CEDRATO. adj. m. TA. f. De cedro.
CEDRIA. f. f. Cedria, refina, gomma, que sahe do cedro.
CEDRINO. adj. m. NA. f. De cidra, de cedro, cedrino.
CEDRIUOLO. v. **CETRIUOLO**. Pepino.
CEDRO. f. m. Cidreira, arvore, que produz cidras.
Cedro. Cidra, fruto da cidreira, pelo qual se distingue do limoeiro.
Cedro. Cedro, páo, arvore odorifera.
Letto di cedro. Leito de páo de cedro.
Liquore, che cola dal cedro. Refina do cedro.
Olio di cedro. Oleo de cedro.
Libri uniti coll' olio di cedro. Livros untados com oleo de cedro.
Speriamo, che possan farsi versi da ugnersi coll' olio di cedro. Esperamos que se possam fazer versos, que mereção ser untados com oleo de cedro; isto he, de dilatada duração, que possam conseguir para o Author huma eterna fama.
CEDRONE. f. m. Especie de cidreira, de cidra; especie de cedro.
CEDRONE. adj. m. Alaranjado, cor de laranja, de cidra, citrino.
CEDRONELLA. f. f. Herva cidreira.
 C E F
CEFAGLIÒNE. f. m. Especie de palmeira, de tamará.
CEFALGIA. f. f. Cefalgia, dor de cabeça, que não he continuada.
CEFALICA. f. f. Cefalica, nome de huma veia do braço, isto he, que traz a sua origem da cabeça.
CEFALICO. adj. m. CA. f. Cefalico, que pertence á cabeça, da cabeça.
Polvere cefalica buona per la testa. Pós cefalico bons para a cabeça.
CEFFARE. v. **CIUFFARE**.

CEFFATA. f. f. Bofetada, pancada, que se dá na cara com a mão aberta. Punhada.

CEFFATELLA. dim. DI **CEFFATA.** Bofetadazinha, pequena bofetada.

CEFFATONE. aug. Huma boa bofetada, bofetão.

Dar un gran ceffatone. Dar hum grande bofetão.

* **CEFFAUTO.** adj. m. Que tem hum bom, ou máo focinho. Palavra burlesca.

Ceffauto. Nota de Musica.

CEFFO. f. m. Focinho, a parte exterior da cabeça de hum cão.

Ceffo. Focinho, semblante disforme, o que se diz da cara de homem por escarneo, e zombaria.

Dare del ceffo in terra. Dar com a cara, com o focinho em terra, cahir.

Far ceffo. Fazer carinhas, carrancas, enrugar a testa.

CEFFONE. augm. Huma boa bofetada, huma grande punhada.

Dar ceffoni. no fig. Furtar, roubar, surripiar.

CEFFUTO. adj. m. TA. f. Que tem hum bom focinho.

CEFO. f. m. Especie de macaco, de bogio, de mono, que se acha na Ethiopia.

* **CEGNARE.** v. **CIGNERE.**

C E L

CELABRO. f. m. Cérebro, miolo da cabeça.

CELAMENTO. f. m. A acção de occultar, ou de se occultar, de esconder, ou de se esconder.

Celamento. Segredo, sigillo da confissão.

Il celamento della confessione. O sigillo da confissão. Termo Ecclesiastico.

CELARE. v. a. Occultar, esconder, encubrir, pôr, metter alguma cousa em algum lugar secreto, occulto.

CELARSI. v. n. p. Occultar-se, esconder-se, encubrir-se, emboscar-se.

CELATA. f. f. Emboscada.

Celata. Capacete, e particularmente o que antigamente se usava, elmo.

Chi ha celata. Armado com elmo, com capacete.

Metterli la celata. Pôr-se o morrião, o elmo.

CELATAMENTE. adv. Occultamente, ás escondidas, secretamente, encubertamente, em lugar secreto, occulto, escondidamente.

CELATISSIMAMENTE. adv. sup. Occultissimamente, muito ás escondidas, secretissimamente.

CELATO. adj. m. TA. f. Occultado, escondido, disimulado, disfarçado, fingido, defendido.

In celato. posto adverbialmente. Em segredo, occultamente, escondidamente.

CELATONE. aug. DI **CELATA.** Capacete, morrião, elmo grande.

* **CELATURA.** f. f. A acção de esconder, de occultar, de encubrir.

CELEBRERIMO. sup. m. MA. f. DI **CELEBRE.** Famosissimo, muito célebre, preclarissimo, celebrerimo.

CELEBRABILE. adj. m. f. Celebravel, louvavel, que se pôde, que merece ser celebrado, que se deve engrandecer, celebrar.

CELEBRAMENTO. f. m. Celebridade, a acção de celebrar, celebração, solemnidade, que se faz solemnemente.

CELEBRANDO. v. **CELEBRABILE.**

CELEBRANTE. p. a. m. f. Celebrante, que celebra, celebrando.

Celebrante. tomado absolutamente. Celebrante, Sacerdote, que actualmente celebra o Santissimo Sacrificio da Missa.

CELEBRARE. v. a. Celebrar, exaltar, engrandecer, louvar, decantar, encarecer, solemnizar, honrar algum com louvores, magnificar com palavras.

Celebrare il Sacrificio. Sacrificar, fazer, celebrar o Sacrificio da Missa, dizer Missa.

Celebrare. absolutamente. Dizer Missa, offerrecer o Sacrificio do Altar, celebrar.

Celebrare le sponsalitie, le nozze. Casar, celebrar os esponsaes, fazer as devidas ceremonias.

Celebrar l'Offizio Divino. Cantar, officiar, recitar o Officio Divino.

Celebrare le feste. Celebrar as festas, guardar os dias de festa; abster-se em dias de solemnidade dos exercicios mecanicos, e fazendo tudo o que a Santa Igreja nos manda que façamos.

CELEBRATISSIMO. sup. m. MA. f. DI **CELEBRATO.** Celebradissimo, muito exaltado, engrandecidissimo.

CELEBRATO. adj. m. TA. f. Celebrado, gabado, louvado, jactado, engrandecido, exaltado, encarecido.

Festa celebrata. } Festa, dia de guarda, solemnidade, que se deve festejar por nós os Catholicos, segundo o rito da nossa Santa Igreja.

Giorno celebrato. } Festa, dia de guarda, solemnidade, que se deve festejar por nós os Catholicos, segundo o rito da nossa Santa Igreja.

CELEBRATORE. v. m. Celebrador, louvador, o que celebra, festeja, solemniza, engrandece.

CELEBRATRICE. v. f. Celebradora, louvadora, a que celebra, festeja, engrandece, solemniza.

CELEBRAZIONE. f. f. Celebração, a acção de celebrar, a acção, que se faz com solemnidade, como hum casamento, hum concilio.

Celebrazione. Celebração, a acção de dizer, de offerrecer o incremento Sacrificio da Missa.

Celebrazione. Honra, acção, que se faz em honra de alguém.

Farsi un Tempio in celebrazione d' un Santo. Fazer-se hum Tempio em honra de algum Santo.

Celebrazione. Laudação, celebração, engrandecimento, a acção de gabar, de louvar, de engrandecer, de exaltar.

CELEBRE. adj. m. f. Famoso, célebre, notavel, afamado, digno de memoria, que está em reputação, insigne, illustre, preclaro.

Render qualcuno celebre. Ilustrar, fazer célebre, famoso alguém.

Si è reso celebre colla sua maniera d' insegnare. Fez-se famoso, célebre, adquirio nome, reputação com o seu methodo de ensinar.

* **CELEBREVOLÉ.** adj. m. f. Louvavel, digno de ser celebrado. v. **CELEBRABILE.**

CELEBRITÀ. } Celebridade, tudo, o que faz alguma cousa célebre, famosa, solemnidade, o abstracto de célebre.

CELEBRITADE. } Celebridade, tudo, o que faz alguma cousa célebre, famosa, solemnidade, o abstracto de célebre.

CELEBRITATE. f. f. } Celebridade, tudo, o que faz alguma cousa célebre, famosa, solemnidade, o abstracto de célebre.

Celebrità. Celebração, louvor, reputação, credito, a acção de celebrar.

La celebrità de' giuochi. O concurso, a solemnidade dos jogos.

La celebrità delle nozze. A solemnidade das vodas.

La celebrità dei funerali. O apparato, a celebração dos funeraes, a pompa fúnebre.

CELEBRO. v. **CELABRO.**

CELERE. adj. m. f. Ligeiro, veloz, prompto, apressado, expedito. Palavra Latina.

CELERITÀ. } Ligeireza, velocidade, presteza, promptidão, celeridade, expedição, viveza, diligencia, rapidez, o abstracto de ligeiro.

CELERITADE. } Ligeireza, velocidade, presteza, promptidão, celeridade, expedição, viveza, diligencia, rapidez, o abstracto de ligeiro.

CELERITATE. f. f. } Ligeireza, velocidade, presteza, promptidão, celeridade, expedição, viveza, diligencia, rapidez, o abstracto de ligeiro.

Questa guerra vuol celerità. Nesta guerra se deve pôr toda a diligencia. Esta guerra requer, que se faça com promptidão.

CELESTE. adj. m. f. Celeste, celestial, do Ceo, que tem a natureza do Ceo.

Celeste. Divino, que vem do Ceo, que tem alguma cousa do Ceo.

Celeste. Azul celeste, que tem cor azul celeste, azulado, especie de cor.

Celesti. no numero plural. Os Bemaventurados, as almas ditosas; foi usado nesta significação como substituiço pelo Poeta Tasso.